

1. Politique d'annulation

1. Pour toute annulation faite par le locataire moins de 30 jours avant la période de location, **aucun remboursement** ne sera effectué.
2. Des frais administratifs seront chargés pour **reporter** le séjour.
3. Aucun crédit ne sera accordé pour les départs anticipés
4. Dans le cas où le gestionnaire doit annuler une réservation pour des raisons qui lui sont propres, **un remboursement complet** sera effectué au locataire et aucun montant supplémentaire pour dommages ou pertes subis ne pourra être réclamé au gestionnaire.

2. Respect de la propriété et des autres (Aucun Party permis)

1. Le locataire est responsable du chalet loué et de son contenu.
2. Il assume la pleine et entière responsabilité des personnes à qui il permet l'accès.
3. Les occupants à qui le locataire permet l'accès doivent se conduire de façon à ne pas troubler les autres résidents des immeubles avoisinants dans la jouissance normale des lieux.
4. Les bruits susceptibles de troubler la paix et le bien-être du voisinage sont interdits sous peine d'amende et d'expulsion des occupants sans aucun remboursement.
5. Entre 22h et 8h, nous vous demandons d'éteindre la musique et de réduire le bruit à l'extérieur.
6. Ce chalet n'est pas pour faire de **gros party**. Des détecteurs de décibels intérieurs et extérieurs sont en place. Une expulsion immédiate sans remboursement pourra être appliquée en cas de non-respect.

3. Capacité d'accueil maximale

1. L'établissement peut accueillir un **maximum de 14 personnes**, dont un maximum de 8 adultes (16 ans et plus).
2. Les enfants de moins de 16 ans ne sont pas comptés dans la limite des adultes, tant que le total ne dépasse pas la capacité d'accueil maximale du chalet.
3. Lors du séjour, le nombre de personnes présentes ne doit en aucun cas excéder le nombre mentionné lors de la réservation et autorisé sur votre confirmation.
4. Le dépassement du nombre de personnes permises sans entente écrite entraînera des pénalités, voire l'expulsion immédiate sans remboursement.
5. Le non-respect de cette clause ou la perte de contrôle d'un groupe autorisé ou non pourra mener à une expulsion immédiate **sans remboursement** et à des **poursuites judiciaires** d'un minimum de 10 000 \$ pour couvrir les dommages moraux causés aux propriétaires et au voisinage. Les dommages matériels s'y ajouteront.

4. Caméra sur place

1. Des caméras de sécurité sont installées à l'extérieur du chalet.

2. Aucune caméra ne pointe vers la section spa, sauna ou piscine, afin de respecter la vie privée.
3. Il est **interdit** de déplacer ou de débrancher les caméras. Toute altération sera considérée comme une tentative de cacher des éléments importants et entraînera la fin immédiate de la location **sans remboursement**.

5. Établissement non-fumeur

1. Il est **interdit** de fumer ou de vapoter à l'intérieur du chalet.
2. Il est permis de fumer à l'extérieur, à **plus de 9 mètres** des portes extérieures.
3. Toute infraction à cette clause entraîne une **amende de 1000 \$**.

6. Mégots

1. À l'extérieur, veuillez disposer des mégots de cigarette dans les contenants prévus à cet effet.
2. Si l'équipe retrouve plusieurs mégots au sol, **100 \$** seront déduits du dépôt de sécurité pour le nettoyage supplémentaire.

7. Les animaux de compagnie

1. Tout animal de compagnie est **strictement interdit**, à l'intérieur comme à l'extérieur, sauf si le gestionnaire l'a autorisé par écrit et qu'il est inscrit sur la confirmation.
2. Toute infraction entraînera une **expulsion** des locataires **sans remboursement**.

8. Feu extérieur

1. Il est permis d'allumer un feu à l'extérieur **seulement** dans le foyer réservé à cet effet.
2. Consultez le site <http://sopfeu.qc.ca/> pour vérifier l'indice « stop feu » (en zone bleue ou verte) avant d'allumer un feu.
3. Un feu extérieur ne doit **jamais** être laissé sans surveillance. Assurez-vous que le feu est complètement éteint avant de rentrer.
4. Il est **interdit** de ramasser du bois, des herbes, des feuilles ou d'autres éléments naturels vivants sur le terrain pour les brûler.
5. Un chariot ou bac de bûches est inclus dans les frais de location. Si vous en manquez, des bacs supplémentaires sont disponibles au coût de 20 \$ chacun.

9. Stationnement

1. Il est **interdit** de se stationner sur la pelouse. Veuillez utiliser les espaces réservés à cet effet.
2. En hiver, nous recommandons fortement un véhicule 4x4 ou 4 roues motrices. Nous ne sommes pas responsables des frais de remorquage.
3. En été, un véhicule 2 roues motrices ne pose aucun problème.

10. L'usage du spa (si applicable)

1. Le locataire s'engage à suivre les consignes affichées dans le chalet ou près du spa.

2. **Toujours prendre une douche** avant d'entrer dans le spa pour éviter d'endommager les tuyaux par des huiles ou crèmes.
3. Aucune aromathérapie ou produit non fourni n'est permis.
4. Bien refermer les jets et le couvercle après chaque utilisation.
5. Aucun contenant cassable ni nourriture n'est permis dans le spa.
6. Des pénalités peuvent être chargées en cas de bris, de pièce manquante ou lorsque l'eau du spa démontre de la négligence.

11. L'usage du foyer intérieur (si applicable)

Au bois

1. Le foyer intérieur au bois sert de chauffage d'appoint ou pour créer une ambiance.
2. La porte du foyer doit demeurer **fermée** en tout temps lorsqu'il y a un feu et au départ du chalet.
3. Ne pas placer d'objets dessus ou trop à proximité.
4. Bien suivre les directives pour que la fumée s'évacue correctement.
5. Tout dommage causé par l'utilisation du foyer sera à la charge du locataire.

Au gaz

1. Le foyer intérieur au gaz sert de chauffage d'appoint ou pour créer une ambiance.
2. Ne pas placer d'objets dessus ou trop près.
3. Bien suivre les directives pour allumer et éteindre.
4. Toujours éteindre le foyer après chaque utilisation et avant de quitter la propriété.

12. L'usage du BBQ (si applicable)

1. Veuillez **nettoyer** le BBQ après chaque usage et **remettre la housse protectrice**.
2. Des frais de 45 \$ seront facturés en cas de négligence manifeste.
3. Le BBQ est disponible **de mai à octobre** inclusivement.
4. Pour les BBQ au gaz, le propane est fourni. Pour les BBQ aux briquettes, veuillez apporter vos briquettes.
5. Vérifiez la description du chalet pour connaître le type de BBQ fourni.

13. L'usage des toilettes et de la plomberie

1. Le chalet est muni d'une fosse septique.
2. Ne rien jeter dans les lavabos, toilettes, baignoires ou douches de nature à obstruer les canalisations (tampons, serviettes sanitaires, lingettes, etc.).
3. Les produits d'hygiène personnelle doivent être jetés aux ordures.
4. Le locataire est responsable de tous dommages causés par un refoulement dû à la négligence ou au non-respect de cette clause.

14. L'usage de feux d'artifice

1. L'usage de feux d'artifice est **formellement interdit**.
2. En cas de non-respect, **expulsion immédiate sans remboursement**.

15. L'usage d'armes

1. Toute arme (arme à feu, air comprimé, arc, arbalète, paintball, etc.) est **interdite**.
2. En cas d'usage, **expulsion immédiate sans remboursement**.

16. L'usage de drone

1. L'utilisation d'un drone ou tout autre objet télécommandé volant est **accepté**, sous réserve de respecter la réglementation en vigueur (lois sur la protection de la vie privée et règles de sécurité).

17. La gestion des déchets

1. Durant votre séjour, ne jamais sortir un sac à ordures sans le mettre dans les bacs prévus à cet effet.
2. Séparez convenablement **recyclage et ordures**.
3. Placez les bacs sur le bord de la route **avant votre départ**.

18. Véhicules récréatifs

1. Il est **strictement interdit** d'installer des tentes, roulottes, tentes-roulottes ou tout autre véhicule récréatif sur le terrain ou aux alentours.
2. Il est prohibé d'utiliser des bâtiments accessoires à des fins d'hébergement.

19. Risque de blessure et de mort

1. Le terrain peut comporter des pentes abruptes ou des falaises présentant un risque de blessure sérieuse ou de mort.
2. Les locataires sont responsables de leur santé et de leur sécurité.
3. Le gestionnaire fait tout en son pouvoir pour assurer la sécurité, mais se dégage de toute responsabilité quant aux accidents survenus sur le site.
4. Soyez prudents et surveillez vos enfants en tout temps.

20. Équipe d'entretien — Accès à la propriété

1. Il est possible que le propriétaire, le gestionnaire ou des employés de maintenance se rendent sur le site pour des vérifications ou de l'entretien durant le séjour.
2. Ces interventions seront **les plus discrètes possible**.

21 En cas de défectuosité

1. Le locataire doit **aviser immédiatement** le gestionnaire de toute défectuosité ou bris d'équipement, de meubles ou de la propriété.
2. Toute utilisation abusive ou non attribuable à l'usure normale (bris, taches, dommages) sera aux **frais du locataire**.

22. Lors d'une averse de neige

1. Une pelle et du sable ou du sel avec gravier antidérapant sont mis à votre disposition.
2. Le tracteur de déneigement passera deux fois ; veuillez **déplacer vos véhicules** entre les deux passages pour faciliter le déneigement.

23. À votre départ

1. Le locataire s'engage à laisser le chalet, le terrain, les meubles et les accessoires dans le **même état** qu'à l'arrivée. Les tâches minimales à effectuer avant de quitter sont :

- Sortir les déchets et le recyclage à la station de déchets ou dans les bacs prévus à cet effet.
- Ne pas laisser de déchets dans un sac à l'extérieur (risque d'attirer des animaux).
- Ranger la cuisine et replacer la vaisselle propre à l'endroit approprié.
- Vider le garde-manger, le réfrigérateur et le congélateur (aucune nourriture ne doit y rester).
- Déposer les serviettes et draps utilisés près de la buanderie.
- **Laisser les couettes et housses assemblées** (l'équipe sur place s'occupe de leur entretien).
- Fermer les fenêtres et **verrouiller toutes les portes**.

L'heure de départ maximale est **11 h**. Des frais additionnels pourraient s'appliquer en cas de retard, à moins d'une entente écrite préalable avec Villa Baraka. Si l'horaire le permet, une prolongation peut être accordée (frais supplémentaires possibles).

24. Perte, vol ou dommage aux locataires

1. Le locataire et ses invités sont responsables de leurs biens, de leur santé et de leur sécurité.
2. Le gestionnaire n'est aucunement responsable des pertes, vols ou bris à l'égard des effets personnels survenus lors du séjour.
3. En cas d'oubli d'effets personnels au départ, des **frais de gestion de 40 \$** seront chargés, en plus des frais postaux pour l'expédition de ces objets.

25. Arrêt de contrat et amendes

1. Les locataires doivent respecter les règlements, les lieux, l'ameublement et le voisinage.
2. En cas de non-respect, **un seul avis formel** sera émis (par courriel ou téléphone) pour indiquer le règlement enfreint et l'amende applicable (**entre 300 \$ et 10 000 \$**) ou l'éventualité d'une **expulsion**.
3. Le locataire devra **se conformer immédiatement**.
4. Si aucune réponse ou collaboration n'est reçue dans l'heure suivant l'envoi de l'avis, les procédures (amende ou expulsion) seront appliquées **sans remboursement**.
5. Le montant de l'amende ou des frais sera à l'entière discrétion du gestionnaire.

Liste des charges supplémentaires

- **100 \$/h** pour les heures de ménage supplémentaires. Si ce temps excède 3 h, des frais de 750 \$ seront déduits du dépôt de sécurité.
- **200 \$** si le spa doit être **vidé** en raison de négligence.
- **Bris et/ou vol d'objet** : Le montant retenu varie selon la valeur de l'objet.
- **Bris ou dommage à la bâtisse et l'ameublement** : Le dépôt de sécurité sera conservé entièrement jusqu'à la réparation ou le remplacement. Des frais administratifs peuvent s'ajouter.

26. Dépôt de sécurité (le cas échéant)

1. Un dépôt de sécurité de **500 \$** est exigé pour garantir le respect du présent contrat et couvrir d'éventuels dommages.
2. Le dépôt de sécurité sera **remboursé** dans un délai de 7 jours après le départ, sous réserve d'une inspection des lieux.
3. En cas de dommages ou d'infraction au règlement, tout ou partie du dépôt pourra être retenu.

27. Confirmation de réservation

1. La réservation n'est considérée **confirmée** qu'à la réception du paiement initial (ou du dépôt, selon les modalités convenues).
2. Le non-paiement dans les délais fixés peut entraîner l'annulation de la réservation par le Gestionnaire.

28. Clause de force majeure

- Le Gestionnaire et le Locataire ne pourront être tenus responsables d'un manquement ou d'un retard dans l'exécution de leurs obligations si ce manquement ou ce retard résulte d'une force majeure (ex. : catastrophes naturelles, pandémies, conflits armés, etc.).

29. Clause de modification du contrat

- Toute modification au présent contrat doit être effectuée **par écrit** et signée par les deux parties, ou confirmée par courriel.

30. Langue et juridiction

- Le présent contrat est régi par les lois de la **Province de Québec**.
- En cas de litige, les tribunaux du **district judiciaire** où est situé l'immeuble seront compétents, à moins d'un accord différent entre les Parties.
- Le présent contrat est rédigé en français. En cas de différence d'interprétation entre une version en langue étrangère et la version française, la version française prévaudra.

SIGNATURES

En signant ci-dessous, **le Locataire** déclare avoir lu et compris l'ensemble des clauses du présent contrat et s'engage à les respecter. Le Gestionnaire et le Locataire conviennent que ce contrat constitue l'intégralité de leur entente.

Je, soussigné, ai lu, signé et reçu une copie conforme du présent contrat.

I, the undersigned, have read, signed, and received a certified copy of this contract.

X

1. CANCELLATION POLICY

1. For any cancellation made by the Tenant **less than 30 days** before the rental period, no **refund** will be provided.
2. Administrative fees will be charged if the Tenant wishes to reschedule their stay.
3. **No credit** is granted for early departures.
4. If the Manager cancels the reservation for reasons of their own, a **full refund** will be issued to the Tenant, and no additional amount for damages or losses may be claimed from the Manager.

2. RESPECT FOR THE PROPERTY AND OTHERS (NO PARTIES ALLOWED)

1. The Tenant is responsible for the rented chalet and its contents.
2. The Tenant assumes full responsibility for any persons to whom they grant access.
3. Anyone the Tenant allows to enter must behave in a manner that does not disturb the peaceful enjoyment of other residents in nearby buildings.
4. Any noise likely to disturb the peace and well-being of neighbors is prohibited, under penalty of a fine and eviction of the occupants **without refund**.
5. Between 10:00 PM and 8:00 AM, please turn off the music and reduce any outdoor noise.
6. This chalet is **not** intended for large parties. If that is your intention, please rent another property, as complaints from neighbors may lead to eviction without refund.
7. We use **decibel detectors** (indoors and outdoors) in our chalets.

3. MAXIMUM OCCUPANCY

1. The property can accommodate a **maximum of 14 people**, including a maximum of 8 adults (16 years old and over).
2. Children under 16 are not counted as adults, provided the total does not exceed the maximum occupancy of 14.
3. During the stay, the number of people must **never** exceed the number indicated at the time of reservation and stated in your confirmation. This includes all people inside the chalet and on the property's grounds.
4. The Manager reserves the right to interrupt or refuse the stay if these rules are not respected. Exceeding the permitted number of people without prior **written** agreement will result in penalties or immediate eviction without refund.
5. Failing to respect the maximum number of people allowed, or a loss of control of any group (authorized or not), may lead to immediate eviction **without refund** and **legal action**, with a minimum claim of CA\$10,000 to cover moral damages to owners and neighbors. Any material damage will be added to this claim. The Tenant who signed this contract will be held responsible and will receive the lawsuit.

4. SECURITY CAMERAS ON THE PREMISES

1. Please note that there are security cameras **outside** the chalet.
2. To respect tenants' privacy, no camera is pointed toward the spa, sauna, or pool area.

3. It is **prohibited** to alter the camera's angle or unplug them. Any such action will be considered an attempt to conceal important information from the owner and will result in the immediate termination of the rental **without refund**.

5. NON-SMOKING PROPERTY

1. Smoking and vaping are **strictly prohibited** inside the chalet at all times.
2. You may smoke outside, at least **9 meters** (30 feet) away from exterior doors.
3. Any violation of this clause will result in a **CA\$1,000 fine**.

6. CIGARETTE BUTTS

1. Outside, please dispose of cigarette butts in the designated containers.
2. If our team finds multiple cigarette butts on the ground, **CA\$100** will be deducted from the security deposit for cleanup.

7. PETS

1. Pets are **strictly prohibited**, both indoors and outdoors, unless the Manager has given written authorization and it is indicated in your booking confirmation.
2. Any violation of this clause will result in immediate eviction **without refund**.

8. OUTDOOR FIRE

1. Outdoor fires are only allowed **in the designated fire pit**.
2. Before lighting a fire, you must ensure that the "fire ban index" is not in effect by visiting <http://sopfeu.qc.ca/> . The region must be **blue or green** to allow a fire.
3. **Never** leave an outdoor fire unattended. Make sure it is completely extinguished before returning indoors.
4. It is **forbidden** to collect wood, leaves, or other natural materials on the property to burn.
5. A cart or bin of firewood is included in the rental fee. If you need more, extra bins are available for CA\$20 each. Please bring your own kindling and paper.

9. PARKING

1. It is **forbidden** to park on the lawn. Please use the designated parking spaces.
2. In winter, a **4x4** or all-wheel-drive vehicle is strongly recommended. We are not responsible for towing costs.
3. In summer, a two-wheel-drive vehicle is usually adequate.

10. USE OF THE HOT TUB (IF APPLICABLE)

1. The Tenant agrees to follow the instructions posted in the chalet or near the hot tub.
2. Always **take a shower** before entering the hot tub to avoid oils and creams damaging the spa's pipes.
3. No aromatherapy or other products, apart from those provided for spa maintenance, are permitted.
4. Please close the jets and the hot tub cover after each use.

5. No breakable containers or food are allowed in the hot tub area.
6. Penalties may be charged if the hot tub is damaged, if parts are missing, or if the water shows signs of negligence.

11. USE OF THE INDOOR FIREPLACE (IF APPLICABLE)

Wood-Burning Fireplace

- This fireplace can be used as supplementary heating or for ambiance.
- The fireplace door must always remain **closed** when a fire is lit and must be closed upon departure.
- Do not place objects on top or too close to the fireplace when it is in use.
- Follow the instructions to ensure smoke is properly vented.
- The Tenant is fully responsible for any damage resulting from the use of the fireplace.

Gas Fireplace

- This fireplace can be used as supplementary heating or for ambiance.
- Do not place objects on top or too close to it when it is in use.
- Follow the posted instructions to light and extinguish it.
- Always turn it off after use and before leaving the property.

12. USE OF THE BBQ (IF APPLICABLE)

1. Please **clean** the BBQ after each use and **replace the protective cover**.
2. A CA\$45 fee may be charged for visible neglect.
3. The BBQ is typically available **from May to October** (inclusive).
4. For gas grills, propane is provided. For charcoal grills, please bring your own briquettes.
5. Check the chalet description to see which type of BBQ is available.

13. USE OF TOILETS AND PLOMBING

1. The chalet is equipped with a septic tank.
2. Do not dispose of anything that may clog the drains (tampons, sanitary pads, wipes, etc.) in sinks, toilets, bathtubs, or showers.
3. Personal hygiene products must be thrown in the trash.
4. The Tenant is responsible for any damage caused by a backup due to negligence or failure to follow these rules.

14. USE OF FIREWORKS

1. The use of fireworks is **strictly prohibited**.
2. Any breach will result in **immediate eviction without refund**.

15. USE OF WEAPONS

1. Any use of firearms, air guns, bows, crossbows, paintball guns, or similar weapons is **prohibited**.
2. Any breach will result in **immediate eviction without refund**.

16. USE OF DRONES

- The use of a drone or any other flying remote-controlled device is **permitted**, provided that it complies with applicable regulations (privacy, safety, etc.).

17. WASTE MANAGEMENT

1. During your stay, do not place garbage bags outside unless they are in the designated trash bins.
2. Please **separate** recyclables and general waste.
3. Place the bins by the roadside **before your departure**.

18. RECREATIONAL VEHICLES

- It is **strictly prohibited** to set up any tents, trailers, pop-up campers, or similar recreational vehicles on the property or nearby land.
- It is also forbidden to use accessory buildings for accommodation.

19. RISK OF INJURY OR DEATH

1. The property has steep slopes and cliffs that may present a risk of serious injury or death.
2. Tenants are responsible for their own health and safety.
3. The Manager makes every effort to ensure Safe facilities but assumes **no liability** for accidents on the premises.
4. Please exercise caution and supervise children at all times.

20. MAINTENANCE TEAM - ACCESS TO THE PROPERTY

- It is possible that the owner, the Manager, or maintenance employees may visit the property for inspections or maintenance during your stay.
- Such visits will be conducted as **discreetly** as possible.

21. IN CASE OF DEFECT OR DAMAGE

- The Tenant must **immediately inform** the Manager of any defect or damage to equipment, furniture, or the property itself.
- Any damage or wear and tear beyond normal use will be repaired or replaced at the **Tenant's expense**.

22. AFTER A SNOWFALL

- A shovel and sand or salt with anti-slip gravel are provided.
- A snowplow will pass twice; we kindly ask you to **move your vehicles** between these two passes so the driveway can be cleared properly.

23. UPON DEPARTURE

The Tenant agrees to leave the chalet, the grounds, the furniture, and all amenities in the same **condition** as upon arrival. The following tasks must be completed before leaving:

- Remove all garbage and recycling to the appropriate bins or station.
- Do not leave garbage bags outdoors, as it may attract wildlife.
- Tidy the kitchen and put clean dishes back in their designated spots.
- Empty the pantry, refrigerator, and freezer (no food left behind).
- Place used towels and sheets near the laundry area.
- Leave duvets and duvets covers assembled (the cleaning team will handle them).
- Close all windows and **lock all doors**.

The latest departure time is **11:00 AM**. Additional fees may apply for late departures without prior written authorization. If scheduling allows, a departure extension may be granted for an additional fee (to be confirmed with Villa Baraka in advance).

24. Loss, theft, or damage to tenants

1. The Tenant and their guests are responsible for their own belongings, health, and safety.
2. The Manager is **not** liable for any loss, theft, or damage to the Tenant's or guests' personal belongings during the stay.
3. If personal items are left behind after departure, a **CA\$40 administration fee** plus shipping costs will be charged to return them.

25. CONTRACT TERMINATION AND FINES

1. Tenants are responsible for respecting the rules, the premises, the furniture, and the neighborhood.
2. In case of violation, Tenants will receive **one formal notice** by email or phone indicating which rule was broken and whether it is subject to a fine (ranging from **CA\$300 to CA\$10, 000**) or eviction.
3. The Tenant must **immediately comply**.
4. If there is no response or cooperation within 1 hour after the notice is sent, the procedures (fine or eviction) will be carried out **without refund**.
5. Any penalty or additional fee will be determined at the Manager's sole discretion.

LIST OF ADDITIONAL CHARGES

- **CA\$100/hour** for additional cleaning time. If this exceeds 3 hours, a fee of CA\$750 will be deducted from the security deposit.
- **CA\$200** if the hot tub must be drained due to negligence.
- **Breakage and/or theft of items:** The amount charged varies according to the item 's value.
- **Damage to the building or furniture:** The security deposit will be fully retained until repairs or replacements have been made. An administrative fee may also apply.

26. SECURITY DEPOSIT (IF APPLICABLE)

- A security deposit of **500 CA\$** is required to ensure compliance with this contract and to cover any potential damages.
- The security deposit will be **refunded** within 7 days after the Tenant's departure, subject to an inspection of the premises.

- In case of damage or breach of contract, all or part of the security deposit may be withheld.

27. RESERVATION CONFIRMATION

- The reservation is deemed **confirmed** only upon receipt of the initial payment or security deposit (as agreed).
- Failure to pay within the prescribed timeframe may result in cancellation by the Manager.

28. FORCE MAJEURE CLAUSE

- Neither the Manager nor the Tenant Shall be held responsible for any failure or delay in performing their obligations if such failure or delay is due to unforeseeable circumstances or force majeure (e.g., natural disasters, pandemics, armed conflicts, etc.).

29. CONTRACT MODIFICATIONS

- Any modifications to this contract must be made **in writing** and signed by both Parties, or confirmed by email.

30. LANGUAGE AND JURISDICTION

1. This contract is governed by the laws of the Province of Quebec.
2. In case of a dispute, the courts of the judicial district where the property is located Shall have jurisdiction, unless otherwise agreed by both Parties.
3. This contract is drawn up in English. In the event of any discrepancy or conflict of interpretation between an English version and a version in another language, the English version Shall prevail.

SIGNATURES

By signing below, the Tenant acknowledges having read and understood all the clauses of this agreement and agrees to comply with them. The Parties agree that this contract constitutes the entirety of their agreement.

I, the undersigned, have read, signed, and received a certified copy of this contract.

X
